

# Uradni list

## Evropske unije

L 277



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

18. oktober 2013

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

## UREDBE

★ <b>Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 996/2013 z dne 17. oktobra 2013 o dvestopeti spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida</b> .....	1
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 997/2013 z dne 17. oktobra 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave .....	3
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 998/2013 z dne 17. oktobra 2013 o izdaji uvoznih dovoljenj za česen v podobdobju od 1. decembra 2013 do 28. februarja 2014 .....	5
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 999/2013 z dne 17. oktobra 2013 o izdaji uvoznih dovoljenj in odobritvi uvoznih pravic na podlagi zahtevkov, vloženih v prvih sedmih dneh meseca oktobra 2013 v okviru tarifnih kvot za perutninsko meso, odprtih z Uredbo (ES) št. 616/2007 .....	7
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1000/2013 z dne 17. oktobra 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 1484/95 v zvezi z reprezentativnimi cenami v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc .....	9

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

SKLEPI

2013/507/EU:

- ★ **Sklep predstavnikov vlad držav članic z dne 16. oktobra 2013 o imenovanju generalnega pravobranilca Sodišča** ..... 11

2013/508/EU:

- ★ **Sklep predstavnikov vlad držav članic z dne 16. oktobra 2013 o imenovanju sodnika Splošnega sodišča** ..... 12

2013/509/EU:

- ★ **Sklep predstavnikov vlad držav članic z dne 16. oktobra 2013 o imenovanju sodnika Splošnega sodišča** ..... 13

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

2013/510/EU:

- ★ **Sklep št. 1/2013 Skupnega odbora EU-Efta za skupni tranzit z dne 1. julija 2013 o spremembi Konvencije z dne 20. maja 1987 o skupnem tranzitnem postopku** ..... 14



## II

(Nezakonodajni akti)

## UREDBE

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 996/2013

z dne 17. oktobra 2013

**o dvestopeti spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 z dne 27. maja 2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida <sup>(1)</sup>, zlasti člena 7(1)(a) in člena 7a(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 navaja osebe, skupine in subjekte, ki jih zadeva zamrznitev sredstev in gospodarskih virov iz navedene uredbe.
- (2) Odbor za sankcije Varnostnega sveta Združenih narodov je 8. oktobra 2013 sklenil črtati en subjekt s seznama

oseb, skupin in subjektov, za katere velja zamrznitev sredstev in gospodarskih virov.

- (3) Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 bi bilo zato treba ustrezno posodobiti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. oktobra 2013

Za Komisijo

V imenu predsednika

Vodja službe za instrumente zunanje politike

<sup>(1)</sup> UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

## PRILOGA

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni:

pod naslovom „Fizične osebe, skupine in subjekti“ se črta naslednji vnos:

„organizacija Sanabel Relief Agency Limited (tudi (a) Sanabel Relief Agency (b) Sanabel L'il-Igatha, (c) SRA, (d) Sara, (e) Al-Rahama Relief Foundation Limited). Naslov: (a) 63 South Rd, Sparkbrook, Birmingham B 111 EX, United Kingdom (b) 1011 Stockport Rd, Levenshulme, Manchester M9 2TB, United Kingdom (c) P.O. Box 50, Manchester M19 25P, United Kingdom (d) 98 Gresham Road, Middlesbrough, United Kingdom (e) 54 Anson Road, London NW2 6AD, United Kingdom. Drugi podatki: (a) dobrodelna številka: 1083469, (b) registrska številka: 3713110. Datum uvrstitve na seznam iz člena 2a(4)(b): 7.2.2006.“

---

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 997/2013

z dne 17. oktobra 2013

## o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

## Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. oktobra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

## PRILOGA

## Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	53,1
	MK	65,0
	ZZ	59,1
0707 00 05	MK	62,5
	TR	121,6
	ZZ	92,1
0709 93 10	TR	133,1
	ZZ	133,1
0805 50 10	AR	102,0
	CL	136,7
	IL	97,0
	TR	90,4
	ZA	102,1
	ZZ	105,6
0806 10 10	BR	254,8
	TR	147,0
	ZZ	200,9
0808 10 80	CL	149,4
	NZ	112,7
	US	156,2
	ZA	126,6
	ZZ	136,2
0808 30 90	TR	124,7
	US	162,0
	ZZ	143,4

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 998/2013

z dne 17. oktobra 2013

o izdaji uvoznih dovoljenj za česen v podobdobju od 1. decembra 2013 do 28. februarja 2014

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 7(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 341/2007 <sup>(3)</sup> določa odprtje in upravljanje tarifnih kvot in uvedbo sistema uvoznih dovoljenj in potrdil o poreklu za česen in druge kmetijske proizvode, uvožene iz tretjih držav.
- (2) Količine, za katere so tradicionalni uvozniki in novi uvozniki vložili zahteve za izdajo dovoljenj „A“ v prvih sedmih dneh meseca oktobra 2013 v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 341/2007, presegajo količine, ki so na voljo za proizvode s poreklom iz Kitajske in Argentine.

(3) Zato je v skladu s členom 7(2) Uredbe (ES) št. 1301/2006 treba določiti, v kolikšni meri je možno ob uporabi člena 12 Uredbe (ES) št. 341/2007 ugoditi zahtevkom za izdajo dovoljenj „A“, poslanim Komisiji najpozneje do štirinajstega v mesecu oktobru 2013.

(4) Za zagotovitev učinkovitega upravljanja postopka izdaje uvoznih dovoljenj mora ta uredba začeti veljati takoj po objavi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Zahtevkom za izdajo uvoznih dovoljenj „A“, ki so bili vloženi v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 341/2007 v prvih sedmih dneh meseca oktobra 2013 in poslani Komisiji do štirinajstega v mesecu oktobru 2013, se ugotovi po odstotni stopnji zaprosenih količin, določenih v Prilogi k tej uredbi.

## Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. oktobra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

<sup>(3)</sup> UL L 90, 30.3.2007, str. 12.

## PRILOGA

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve
Argentina		
— Tradicionalni uvozniki	09.4104	100,00 %
— Novi uvozniki	09.4099	9,229629 %
Kitajska		
— Tradicionalni uvozniki	09.4105	27,834562 %
— Novi uvozniki	09.4100	0,396824 %
Druge tretje države		
— Tradicionalni uvozniki	09.4106	100 %
— Novi uvozniki	09.4102	—

„—“: Komisija ni prejela nobenega zahtevka za izdajo dovoljenja.



## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 999/2013

z dne 17. oktobra 2013

o izdaji uvoznih dovoljenj in odobritvi uvoznih pravic na podlagi zahtevkov, vloženih v prvih sedmih dneh meseca oktobra 2013 v okviru tarifnih kvot za perutninsko meso, odprtih z Uredbo (ES) št. 616/2007

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj (2), in zlasti člena 7(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 616/2007 (3) je odprla tarifne kvote za uvoz proizvodov v sektorju perutninskega mesa s poreklom iz Brazilije, Tajske in drugih tretjih držav.
- (2) Količine v zahtevkih za uvozna dovoljenja, ki so bili v prvih sedmih dneh meseca oktobra 2013 v zvezi s skupinami št. 1, 2, 4A, 6A, 7 in 8 vloženi za podobdobje od 1. januarja do 31. marca 2014, so za nekatere kvote višje od razpoložljivih količin. Zato je treba z določitvijo koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevane količine, določiti, v kakšnem obsegu se lahko izdajo uvozna dovoljenja.

- (3) Količine v zahtevkih za uvozne pravice, ki so bili v prvih sedmih dneh meseca oktobra 2013 v zvezi s skupino št. 5A vloženi za podobdobje od 1. januarja do 31. marca 2014, so za nekatere kvote višje od razpoložljivih količin. Zato je treba z določitvijo koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevane količine, določiti, v kakšnem obsegu se lahko odobrijo uvozne pravice –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

1. Za zahtevke za uvozna dovoljenja, ki so bili za skupine št. 1, 2, 4A, 6A, 7 in 8 vloženi na podlagi Uredbe (ES) št. 616/2007 za podobdobje od 1. januarja do 31. marca 2014, se uporabijo koeficienti dodelitve iz Priloge k tej uredbi.
2. Za zahtevke za uvozne pravice, ki so bili za skupino št. 5A vloženi na podlagi Uredbe (ES) št. 616/2007 za podobdobje od 1. januarja do 31. marca 2014, se uporabi koeficient dodelitve iz Priloge k tej uredbi.

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati 18. oktobra 2013.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. oktobra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

(3) UL L 142, 5.6.2007, str. 3.

## PRILOGA

Št. skupine	Zaporedna št.	Koeficient dodelitve za zahtevke za uvozna dovoljenja, predložene za podobdobje od 1.1.2014 do 31.3.2014 (%)
1	09.4211	0,448828
4A	09.4214	0,559284
	09.4251	1,58228
	09.4252	14,290977
6A	09.4216	0,490584
	09.4260	1,801814

Št. skupine	Zaporedna št.	Koeficient dodelitve za zahtevke za uvozne pravice, predložene za podobdobje od 1.1.2014 do 31.3.2014 (%)
5A	09.4215	0,712758
	09.4254	1,161443
	09.4255	4,424789

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1000/2013

z dne 17. oktobra 2013

## o spremembi Uredbe (ES) št. 1484/95 v zvezi z reprezentativnimi cenami v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) <sup>(1)</sup> in zlasti člena 143 v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 614/2009 z dne 7. julija 2009 o skupnem sistemu trgovine za ovalbumin in laktalbumin <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 3(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1484/95 <sup>(3)</sup> določa podrobna pravila za izvajanje sistema dodatnih uvoznih dajatev in določa reprezentativne cene v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc.
- (2) Iz rednega spremljanja podatkov, ki so podlaga za določanje reprezentativnih cen za proizvode v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc, sledi, da je

treba spremeniti reprezentativne cene za uvoz nekaterih proizvodov ob upoštevanju sprememb cen glede na poreklo.

- (3) Uredbo (ES) št. 1484/95 je zato treba ustrezno spremeniti.
- (4) Zaradi potrebe, da se ta ukrep začne uporabljati takoj, ko je to mogoče, po objavi posodobljenih podatkov, mora ta uredba začeti veljati na dan objave.
- (5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Priloga I k Uredbi (ES) št. 1484/95 se nadomesti z besedilom Priloge k tej uredbi.

## Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. oktobra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 181, 14.7.2009, str. 8.

<sup>(3)</sup> UL L 145, 29.6.1995, str. 47.

## PRILOGA

## „PRILOGA I

Oznaka KN	Poimenovanje	Reprezentativna cena (v EUR/100 kg)	Varščina iz člena 3(3) (v EUR/100 kg)	Poreklo <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Piščancji trupi, znani kot 70 % piščanci, zamrznjeni	136,1	0	AR
0207 12 90	Piščancji trupi, znani kot 65 % piščanci, zamrznjeni	145,9	0	AR
		141,8	0	BR
0207 14 10	Kosi kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> brez kosti, zamrznjeni	300,8	0	AR
		233,2	20	BR
		327,1	0	CL
		265,2	10	TH
0207 27 10	Kosi purana brez kosti, zamrznjeni	305,9	0	BR
		317,1	0	CL
1602 32 11	Pripravki iz nekuhanih kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i>	279,1	2	BR
		312,2	0	CL

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka ‚ZZ‘ predstavlja ‚druga porekla‘.

## SKLEPI

### SKLEP PREDSTAVNIKOV VLAD DRŽAV ČLANIC

z dne 16. oktobra 2013

#### o imenovanju generalnega pravobranilca Sodišča

(2013/507/EU)

PREDSTAVNIKI VLAD DRŽAV ČLANIC EVROPSKE UNIJE SO –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 19 navedene pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti členov 253 in 255 navedene pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 106a(1) navedene pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) S Sklepom 2013/336/EU <sup>(1)</sup> se je število generalnih pravobranilcev Sodišča Evropske unije od 1. julija 2013 povečalo na devet.
- (2) Kot kandidat za imenovanje za generalnega pravobranilca Sodišča je bil predlagan Maciej SZPUNAR.
- (3) Odbor, ustanovljen na podlagi člena 255 Pogodbe o delovanju Evropske unije, je dal mnenje o ustreznosti Macieja SZPUNARJA za opravljanje nalog generalnega pravobranilca Sodišča.

- (4) Ker bo delna zamenjava sodnikov in generalnih pravobranilcev v skladu z drugim pododstavkom člena 253 Pogodbe o delovanju Evropske unije izvedena 7. oktobra 2018, je primerno da je Maciej SZPUNAR imenovan za obdobje do 6. oktobra 2018 –

SPREJELI NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Za generalnega pravobranilca Sodišča se za obdobje od 16. oktobra 2013 do 6. oktobra 2018 imenuje Maciej SZPUNAR.

#### Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 16. oktobra 2013

*Predsednik*  
R. KAROBLIS

<sup>(1)</sup> Sklep Sveta 2013/336/EU z dne 25. junija 2013 o povečanju števila generalnih pravobranilcev Sodišča Evropske unije (UL L 179, 29.6.2013, str. 92).

**SKLEP PREDSTAVNIKOV VLAD DRŽAV ČLANIC****z dne 16. oktobra 2013****o imenovanju sodnika Splošnega sodišča**

(2013/508/EU)

PREDSTAVNIKI VLAD DRŽAV ČLANIC EVROPSKE UNIJE SO –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 19 navedene pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti členov 254 in 255 navedene pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 106a(1) navedene pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členoma 5 in 7 Protokola (št. 3) o statutu Sodišča Evropske unije in po odstopu Küllike JÜRIMÄE je treba za preostanek njenega mandata, ki se izteče 31. avgusta 2016, imenovati sodnika Splošnega sodišča.
- (2) Lauri MADISE je bil predlagan kot kandidat za prosto mesto.

- (3) Odbor, ustanovljen na podlagi člena 255 Pogodbe o delovanju Evropske unije, je dal mnenje o ustreznosti Laurija MADISEJA za opravljanje nalog sodnika Splošnega sodišča –

SPREJELI NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

Lauri MADISE je imenovan za sodnika Splošnega sodišča za obdobje od 6. oktobra 2013 do 31. avgusta 2016.

*Člen 2*Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 16. oktobra 2013

*Predsednik*  
R. KAROBLIS

**SKLEP PREDSTAVNIKOV VLAD DRŽAV ČLANIC****z dne 16. oktobra 2013****o imenovanju sodnika Splošnega sodišča**

(2013/509/EU)

PREDSTAVNIKI VLAD DRŽAV ČLANIC EVROPSKE UNIJE SO –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 19 navedene pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti členov 254 in 255 navedene pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 106a(1) navedene pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Mandati trinajstih sodnikov Splošnega sodišča so se iztekli 31. avgusta 2013. Zato bi bilo treba imenovati nove sodnike za obdobje od 1. septembra 2013 do 31. avgusta 2019.
- (2) Predlagano je bilo, da se obnovi mandat Irene PELIKÁNOVE.

- (3) Odbor, ustanovljen na podlagi člena 255 Pogodbe o delovanju Evropske unije, je dal mnenje o ustreznosti Irene PELIKÁNOVE za opravljanje nalog sodnice Splošnega sodišča –

SPREJELI NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

Irena PELIKÁNOVÁ je imenovana za sodnico Splošnega sodišča za obdobje od 1. septembra 2013 do 31. avgusta 2019.

*Člen 2*Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 16. oktobra 2013

*Predsednik*  
R. KAROBLIS

## AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

### SKLEP št. 1/2013 SKUPNEGA ODBORA EU-EFTA ZA SKUPNI TRANZIT z dne 1. julija 2013 o spremembi Konvencije z dne 20. maja 1987 o skupnem tranzitnem postopku (2013/510/EU)

SKUPNI ODBOR EU-EFTA JE –

ob upoštevanju Konvencije z dne 20. maja 1987 o skupnem tranzitnem postopku <sup>(1)</sup> in zlasti člena 15(3)(a) Konvencije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Hrvaška je k Uniji pristopila 1. julija 2013.
- (2) Zato bi bilo treba jezikovne navedbe iz Konvencije z dne 20. maja 1987 o skupnem tranzitnem postopku (v nadaljnjem besedilu: Konvencija) v hrvaškem jeziku prenesti iz delov besedila v zvezi z državami EFTE v dele besedila v zvezi z državami članicami Unije.
- (3) Zaradi pristopa Hrvaške k Uniji so potrebne tudi tehnične spremembe Konvencije, ki zadevajo zavarovalne obrazce, navedene v Dodatku III.
- (4) Da bi se omogočila uporaba zavarovalnih obrazcev, natisnjenih v skladu z merili, ki so veljala pred pristopom Hrvaške k Uniji, bi bilo treba določiti prehodno obdobje, v katerem bi bilo mogoče še naprej uporabljati te natisnjene obrazce z nekaterimi prilagoditvami.
- (5) Zato bi bilo treba Konvencijo ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Dodatek III h Konvenciji o skupnem tranzitnem postopku se spremeni, kakor je določeno v Prilogi k temu sklepu.

#### Člen 2

Obrazci, ki ustrezajo vzorčnim obrazcem iz prilog C1, C2, C3, C4, C5 in C6 k Dodatku III h Konvenciji, se lahko s potrebnimi prilagoditvami geografskih podatkov še naprej uporabljajo najpozneje do konca dvanajstega meseca po datumu začetka veljavnosti tega sklepa.

#### Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Reykjaviku, 1. julija 2013

Za Skupni odbor  
Predsednik  
Snorri OLSEN

<sup>(1)</sup> UL L 226, 13.8.1987, str. 2.



## PRILOGA

1. V Prilogi B1 k Dodatku III se besedilo polja 51 nadomesti z naslednjim:

„Polje 51: Predvideni uradi tranzita

Oznake držav

Ta oznaka države predstavlja oznako ISO alpha-2 (ISO 3166-1).

Veljavne oznake so:

AT	Avstrija
BE	Belgija
BG	Bolgarija
CH	Švica
CY	Ciper
CZ	Češka
DE	Nemčija
DK	Danska
EE	Estonija
ES	Španija
FI	Finska
FR	Francija
GB	Združeno kraljestvo
GR	Grčija
HR	Hrvaška
HU	Madžarska
IE	Irska
IS	Islandija
IT	Italija
LT	Litva
LU	Luksemburg
LV	Latvija
MT	Malta
NL	Nizozemska
NO	Norveška
PL	Poljska
PT	Portugalska
RO	Romunija
SE	Švedska
SI	Slovenija
SK	Slovaška
TR	Turčija“.

2. V Prilogi B6 k Dodatku III se naslov III spremeni:

(a) v razpredelnici jezikovnih navedb „Omejena veljavnost – 99200“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:

„— HR Valjanost ograničena“;

- (b) v razpredelnici jezikovnih navedb „Opustitev – 99201“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:
- „— HR Oslobođeno“;
- (c) v razpredelnici jezikovnih navedb „Alternativno dokazilo – 99202“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:
- „— HR Alternativni dokaz“;
- (d) v razpredelnici jezikovnih navedb „Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ... (naziv in država) - 99203“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:
- „— HR Razlike: Carinarnica kojoj je roba podnesena .....(naziv i zemlja)“;
- (e) v razpredelnici jezikovnih navedb „Iznos iz ... zavezan omejitvam ali obveznim datjavam na podlagi Uredbe/Direktive/Odločbe št. ... – 99204“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:
- „— HR Izlaz iz..... podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br...“;
- (f) v razpredelnici jezikovnih navedb „Opustitev predpisane poti – 99205“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:
- „— HR Oslobođeno od propisanog plana puta“;
- (g) v razpredelnici jezikovnih navedb „Pooblašćeni pošiljatelj – 99206“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:
- „— HR Ovlašćeni pošiljatelj“;
- (h) v razpredelnici jezikovnih navedb „Opustitev potpisa – 99207“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:
- „— HR Oslobođeno potpisa“;
- (i) v razpredelnici jezikovnih navedb „Prepovedano splošno zavarovanje – 99208“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:
- „— HR Zabranjeno zajednićko jamstvo“;
- (j) v razpredelnici jezikovnih navedb „Neomejena uporaba – 99209“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:
- „— HR Neogranićena uporaba“;
- (k) v razpredelnici jezikovnih navedb „Izdano naknadno – 99210“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:
- „— HR Izdano naknadno“;
- (l) v razpredelnici jezikovnih navedb „Razno – 99211“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:
- „— HR Razni“;
- (m) v razpredelnici jezikovnih navedb „Razsuto – 99212“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:
- „— HR Rasuto“;
- (n) v razpredelnici jezikovnih navedb „Pošiljatelj – 99213“ se med jezikovni navedbi za FR in IT vstavi naslednja alineja in se črta s sedanjega mesta navedbe:
- „— HR Pošiljatelj“.
3. V odstavku 1 toćke I Priloge C1 k Dodatku III se med izrazoma „Francosko republiko“ in „Italijansko republiko“ vstavi izraz „Republiko Hrvaško“. Izraz „Republike Hrvaške“ med besedo „ter“ in izrazom „Republike Islandije“ se črta.
4. V odstavku 1 toćke I Priloge C2 k Dodatku III se med izrazoma „Francosko republiko“ in „Italijansko republiko“ vstavi izraz „Republiko Hrvaško“. Izraz „Republike Hrvaške“ med besedo „ter“ in izrazom „Republike Islandije“ se črta.

- 
5. V odstavku 1 točke I Priloge C4 k Dodatku III se med izrazoma „Francosko republiko“ in „Italijansko republiko“ vstavi izraz „Republiko Hrvaško“. Izraz „Republike Hrvaške“ med besedo „ter“ in izrazom „Republike Islandije“ se črta.
  6. V polju 7 Priloge C5 k Dodatku III se izraz „Hrvaška“ med besedami „Evropska skupnost“ in „Islandija“ črta.
  7. V polju 6 Priloge C6 k Dodatku III se izraz „Hrvaška“ med besedami „Evropska skupnost“ in „Islandija“ črta.
-









EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

SL